

Rabe, AM, NC Herrmann, KA Culbertson, CM Donihue, SR Prado-Irwin. 2020. Post-hurricane shifts in the morphology of island lizards. *Biological Journal of the Linnean Society* 130(1): 156–165.

The original text can be found at <https://doi.org/10.1093/biolinnean/blaa022> under the terms of the [Oxford University Press Standard Journals Publication Model](#).

Translators

Celio Batres, Undergraduate Student, University of California, Berkeley, CA 94720
cbatresbatres@berkeley.edu

Allison Mays, Undergraduate Student, University of California, Berkeley, CA 94720
allisonmays@berkeley.edu

Jesus Reynosa, Undergraduate Student, University of California, Berkeley, CA 94720
j.reynosa@berkeley.edu

Ixchel Gonzalez Ramirez, PhD Candidate, University of California, Berkeley, CA 94720
ixchel_gonzalezrmz@berkeley.edu

Intended Audience: Scientists

Language: Spanish

Translated on 04/07/2022 via DeepL and corrected by our translators. The translations focused on the syntax and grammar of the Spanish version. Only one word requires further explanation: we translated “anole” as “lagartija *Anolis*” because “anole” is referring to a species of lizards named anoles. This translation was done as part of the Spring 2022 *Breaking Language Barriers in Ecology* seminar led by Rebecca D. Tarvin at the University of California, Berkeley.

Traducido el 03/21/2022 via DeepL y corregido por los traductores. Las correcciones se enfocaron en la sintaxis y gramática de la versión en Español. Solo una palabra requiere explicación: traducimos “anole” como “lagartija *Anolis*” porque la palabra “anole” se refiere a una especie de lagartijas conocidas como “lagartijas *Anolis*”. Esta traducción fue hecha como parte del seminario “Rompiendo las barreras del idioma en ecología” en el semestre Primavera 2022, liderado por la Dra. Rebecca D. Tarvin, en la Universidad de California, Berkeley.

Translation

Cambios en la morfología de las lagartijas isleñas después de un huracán

Se espera que los huracanes aumenten tanto en frecuencia como en intensidad como resultado del cambio climático. Pero los impactos de estas perturbaciones en las trayectorias evolutivas de las especies a las que afectan, aún no se conocen bien. En este proyecto, investigamos los cambios a nivel de población en la morfología de la lagartija *Anolis carolinensis* después del huracán Irma en 2017. Encontramos que las poblaciones de anolis eran morfológicamente distintas después del huracán, mostrando extremidades delanteras y traseras significativamente más largas en comparación con medidas tomadas antes del huracán. Estos cambios morfológicos fueron consistentes entre dos islas que funcionaron como réplicas, así como entre machos y hembras. Los cambios morfológicos observados fueron potencialmente debidos a selección positiva del huracán Irma sobre la capacidad de agarre. En este estudio oportunista, documentamos los cambios en la morfología de los lagartos de las islas posteriores al huracán. Y sugerimos que existe la posibilidad de que los huracanes más frecuentes y más intensos desempeñen un papel importante en la selección natural y la evolución de las lagartijas *Anolis*.